

„Musik in Wiesbaden“. Es war eine dankenswerte und rühmliche Aufgabe, die sich der Cäcilienverein in seinem diesjährigen Karfreitagskonzert gestellt hatte. An der Spitze des Programms stand Altmeister Bach mit einem seiner unvergleichlichen Werke für Orgel, Passacaglia und Doppelfuge in E-moll, die von Herrn Petersen mit gewohnter Meisterschaft vorgetragen wurde. Aus der Reihe unserer drei großen B. Bach-Bewunderer: Brahms, kam dann noch letzterer zu Wort mit zwei seiner bedeutendsten Schöpfungen, die vier ernsten Gesänge für eine Baßstimme, wohl das Letzte, was Brahms für Gesang geschrieben hat, wurden von Herrn de Garnier in wundervoller Weise wiedergegeben. Besonders beeindruckt wirkte das Lied „O Tod, wie bitter bist du“. Der Haupt- und Glanzpunkt des Abends bildete das Requiem. Das Werk hinterließ bei der Aufführung dank der Hingabe, in der sich Leiter, Chor und Orchester übertrafen, einen tiefsehenden Eindruck. Für die Solopartien waren tüchtige Vertreter zur Stelle, Fräulein Gasshuber-Hinten aus Würzburg sang den Sopranpart, deren wohlklingende Stimme besonders in dem Arlso: „Ich will euch trösten“ zur Geltung kam. Herr de Garnier erwies sich in der Ausführung der Baßpartie als ein vorzüglicher Brahmsinterpret. Der verstärkte Chor des Cäcilienvereins war bei der Sache und brachte seine schwierige Aufgabe mit Sicherheit und Klangfülle zur Geltung. Die Kurzpause gab dem Orchester unter eine überaus klangschöne Erscheinungsform und Herr Schuricht beherrschte seine Scharen mit der gewohnten, allewege Souveränität. G.

[\(Original image\)](#)

“Music in Wiesbaden.” It was a praiseworthy and commendable task that the Cecilian Association undertook in this year’s Good Friday concert. At the head of the program stood the old master Bach with one of his incomparable works for organ, the *Passacaglia and Double Fugue in E minor*, which was performed by Mr. Petersen with his customary mastery.

From among our three great B.’s—Bach admirers—Brahms then also came to speak, with two of his most significant creations. The *Four Serious Songs* for a bass voice, probably the last thing Brahms wrote for vocal music, were rendered in a wonderful manner by Mr. de Garnier. The song “O Death, how bitter you are” made a particularly strong impression.

The main and shining point of the evening was the *Requiem*. Thanks to the devotion with which conductor, choir, and orchestra surpassed themselves, the work left a deeply moving impression in performance. Capable representatives were present for the solo parts: Miss Gasshuber-Hinten from Würzburg sang the soprano part, and her well-sounding voice came

especially into its own in the aria “I will comfort you.” Mr. de Garnier proved himself an excellent interpreter of Brahms in the execution of the bass part.

The enlarged choir of the Cecilian Association was fully engaged and brought its difficult task to fruition with assurance and fullness of tone. During the short intermission the orchestra presented itself in an exceedingly beautiful tonal form, and Mr. Schuricht commanded his forces with the usual, ever-present sovereignty. G.

「ヴィースバーデンの音楽」。今年の聖金曜日演奏会において、ツェツィーリエン協会が担った使命は、感謝すべきものであり、また称賛に値するものであった。プログラムの冒頭には、オルガンのための比類なき作品の一つ、バッハの《パッサカリアと二重フーガ ホ短調》が置かれ、ペーターゼン氏によっていつもの名人芸で演奏された。

我らが“三大 B”のうちのバッハ崇拝者——ブラームス——も続いて取り上げられ、彼の最も重要な創作の一つである《四つの厳粛な歌》（バス独唱のための作品、おそらくブラームスが声楽のために書いた最後の作品）が、ド・ガルニエ氏によって見事に再現された。とりわけ「おお死よ、なんと苦いものか」が強い印象を与えた。

この夜の中心であり輝点をなしたのは《レクイエム》であった。指揮者・合唱団・管弦楽団が互いに競い合うように献身を尽くしたおかげで、この作品は演奏において深く心を打つ印象を残した。独唱には有能な歌手が揃い、ヴェルツブルクから来たガスフーバー＝ヒンテン嬢がソプラノを歌い、その美しい声はとりわけアリア「わたしはあなたがたを慰めよう」でよく映えた。ド・ガルニエ氏はバスのパートにおいて、優れたブラームス解釈者であることを示した。

強化されたツェツィーリエン協会合唱団は熱心に取り組み、その困難な任務を確信と豊かな響きで果たした。短い休憩の間には、オーケストラがきわめて美しい音響的姿を示し、シューリヒト氏はいつもの、どこまでも揺るぎない統率力でその楽団を掌握していた。 G.